

NOTA EDITORIAL

El número 17 de *Pirandante. Revista de Lengua y Literatura Hispanoamericana* deviene misceláneo, pues reúne artículos de temas e intereses diversos: un número polícromo, pero no por ello menos profundo y relevante. Así, el número se compone de tres artículos, dos reseñas y dos traducciones.

El primer artículo, “Los fines realistas de la metáfora en el uso del registro coloquial: las historietas de Facundo” de Yuliana Rivera Juárez, se fundamenta en las historietas de Facundo (seudónimo de José Tomás de Cuéllar), publicadas en 1872 en *La linterna Mágica*. El objetivo de la autora es examinar y describir algunos recursos lingüísticos presentes en dichas historietas, con los cuales consigue su fin discursivo y comunicativo. En particular, este acertado artículo se centra en dos expresiones que usan el lenguaje figurado, mediante expresiones metafóricas, lo cual confirma su función comunicativa, pero también la necesidad estética.

En “Estudio exploratorio sobre el abordaje de la lengua en guías para exámenes de admisión”, Emilio Martínez Limón y Karla Selene Farías Lizárraga examinan las guías para exámenes de admisión de nivel superior en México desde una perspectiva didáctico-lingüística, en tanto constituyen un género discursivo con fines comunicativos específicos. Así, los autores realizan un análisis comparativo de las guías de admisión elaboradas por instituciones como la UNAM, UAM, IPN, CENEVAL y CONAMAT, las cuales les permitieron hallar diferencias en la organización discursiva, en los temas que se privilegian y en la ausencia de orientaciones claras. Sus hallazgos evidencian que la preparación tiende a centrarse en la mnemotecnia y en la gestión del tiempo, lo cual no fomenta la comprensión lectora. A partir del constructivismo cognitivo y el enfoque comunicativo, este pertinente artículo propone un esbozo didáctico que concibe al examen como un texto integral que puede ser contestado con base en estrategias de lectura.

Por su parte, Vanessa Esmeralda Meneses Zambrano presenta el artículo “Lo maravilloso en el cuento “El ángel caído” de Amado Nervo” y cuyo objetivo es identificar los elementos maravillosos en el cuento del escritor mexicano. Para ello, la autora recupera la propuesta de Tzvetan Todorov sobre la literatura fantástica y maravillosa, así como algunos fundamentos del modernismo. Con base en esto, realiza un adecuado análisis del cuento, considerando sus elementos maravillosos.

El número se enriquece con dos reseñas. La primera de Miguel G. Rodríguez Lozano, titulada “Corridos tumbados: el constante efecto de la musicalidad”, donde recupera dos libros de Valenzuela Arce, *Corridos tumbados* y *Las morras tumbadas*. Con una precisión destable, el reseñista enfatiza la labor de Valenzuela Arce respecto a los corridos. Así, en el primer libro recalca su estructura, temas, contexto, relaciones con otros géneros musicales, inserción en el ámbito de la narcocultura, auge en las redes sociales, focalización en los jóvenes, los asuntos de género y el giro musical irreverente. Por su parte, en *Las morras tumbadas*, continuación y complemento de *Corridos tumbados*, Valenzuela Arce profundiza en los aspectos donde la participación de la mujer es innegable. A consideración de Rodríguez Lozano, los dos libros de Valenzuela Arce generan un interés significativo de lo que sucede en el ámbito musical más reciente. De este modo, ambos títulos apoyan la comprensión del corrido y su transformación actual.

La segunda reseña de Abigail Quiroz Mendoza, “La palabra en poder de los niños”, se centra en la obra de literatura infantil creada por Juan Villoro, un autor para lectores de todas las edades. Villoro ha escrito tres libros donde el protagonista es el profesor Zíper. Quiroz Mendoza se centra en su cuarta y última entrega, *El profesor Zíper y las palabras perdidas*, donde el afamado profesor muestra a los niños como agentes de cambio, capaces de tomar conciencia sobre la importancia de la comunicación y de las palabras en todo lo que les rodea. La reseñista comenta que algunos pasajes podrían resultar escabrosos o poco realistas; sin embargo, Villoro se aleja de los mensajes moralinos y se centra en la calidad de la obra, pues su objetivo es plasmar una mirada atrevida y cautivante, mostrando una historia donde triunfa la voluntad de cambiar el mundo.

Finalmente, el número cierra con dos seductoras traducciones. La primera corresponde a Alfonso Hernández Cervantes, quien traduce varios poemas de Efrén Rebolledo al náwatl. Los poemas son “**Tú no sabes lo que es ser esclavo**”, “Beso de Safo” y “Rondel”, bellos y afamados poemas que ahora tienen su traducción al náwatl, gracias a la fina traducción de Alfonso Hernández Cervantes, especialista en esta lengua.

La segunda traducción corresponde a Nicolas Piedade, quien aborda la obra de Alfred Jarry, reconocido autor de *Ubú rey*, pero también de su célebre definición de la “Patafísica”, la cual define y aborda brevemente el traductor, para dar pauta a su objetivo: los textos periodísticos de Jarry, incluidos en el apartado “Especulaciones” [“*Spéculations*”]. El objetivo de esta traducción, como lo menciona Piedade, es crear un primer acercamiento a las crónicas de Alfred Jarry, con el fin de contribuir a la divulgación de una obra que ha tenido una influencia notable en los movimientos de vanguardias a escala internacional.

Este número 17, como se puede observar, abarca diversos intereses: literarios, lingüísticos, comunicativos, musicales, de obras clásicas y vanguardistas; un número variopinto y notable que ofrecemos al lector, quien anhelamos disfrute este polícromo número, en tanto los autores aquí integrados y el equipo editorial de *Pirandante* lo hemos elaborado con dedicación y entusiasmo. Esperemos les resulte de interés.

Dra. Marisol Nava Hernández

Directora de la revista
